

No. 12954

**FRANCE
and
SPAIN**

Exchange of letters constituting an agreement concerning the granting to frontier workers of compensation for unemployment attributable to inclement weather and allowances for short-time work. Paris, 19 February 1973

Authentic texts: French and Spanish.

Registered by France on 4 January 1974.

**FRANCE
et
ESPAGNE**

Échange de lettres constituant un accord relatif à l'octroi des indemnités de chômage intempéries et des allocations pour chômage partiel aux travailleurs frontaliers. Paris, 19 février 1973

Textes authentiques : français et espagnol.

Enregistré par la France le 4 janvier 1974.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN FRANCE AND SPAIN CONCERNING THE GRANT-
ING TO FRONTIER WORKERS OF COMPENSATION FOR UN-
EMPLOYMENT ATTRIBUTABLE TO INCLEMENT WEATHER
AND ALLOWANCES FOR SHORT-TIME WORK

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Paris, 19 February 1973

Sir,

You have drawn my attention to the interest of your Government in improving the social welfare of Spanish frontier workers deprived of employment in which they have been engaged in France.

Desiring to respond to that concern, I have the honour, on the instructions of my Government, to propose the following to you:

Spanish frontier workers who are habitually employed in French territory by building and public works enterprises and whose work is temporarily suspended owing to weather conditions would be entitled to the compensation provided under the legislation in force in France concerning unemployment attributable to inclement weather.

Similarly, Spanish frontier workers employed by enterprises in France the schedules of which are reduced below the legal duration of work as a result of economic difficulties would be entitled to public allowances for partial unemployment.

I must inform you, however, that seasonal unemployment, that is, unemployment occurring each year during the same period, does not give rise to the granting of compensation for unemployment attributable to inclement weather or of allowances for short-time work.

I should be grateful if you would give me your assurances that French frontier workers employed in Spain finding themselves in comparable circumstances would be entitled to any allowances which might be envisaged under the Spanish regulations.

If these proposals are acceptable to your Government, this letter and your reply could constitute an agreement on this matter between our two Governments.

¹ Came into force on 14 March 1973, i.e., the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that the requisite constitutional procedures had been completed on both sides, in accordance with the provisions of the said letters.

It would enter into force upon notification that the requisite constitutional procedures have been completed on both sides.

Accept, etc.

GILBERT DE CHAMBRUN

His Excellency Mr. Pedro Cortina y Mauri
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Spain
Paris

II

EMBASSY OF SPAIN IN PARIS

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, the Spanish translation of which reads as follows:

[See letter I]

I have the honour to inform you that the Spanish Government agrees to this proposal and therefore considers that your letter and this reply constitute an agreement between our two Governments on this matter.

Accept, etc.

Paris, 19 February 1973.

[Signed]
PEDRO CORTINA
Ambassador of Spain

His Excellency Mr. Maurice Schumann
Minister for Foreign Affairs
Paris
